



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【6월호】



三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金

食費などの物価が上がって、影響を特に受ける低所得の子育て世帯に、給付金を支給します。

【ひとり親世帯】

◆対象者
児童扶養手当の受給資格があり、下記①~③のいずれかにあてはまる人

- ① 2023년 3월분 児童扶養手当을もらった人(全部支給停止者を除く)
- ② 公的年金等を受給して、3월분 児童扶養手当의支給を受けていない人
※2021년 1월~12월의年間収入(公的年金等含む)が基準額以下の場合のみ

- ③ 食費などの物価が上がって、家計が急に変わった人
※急変後、年間の収入見込額が基準額以下の場合のみ

◆支給額 児童1人当たり一律5万円

◆申請受付期間
対象②か③にあてはまる人は 2024년 2월 29일(木)までに申請が必要です。

신청書は市ホームページからダウンロードできます。下記窓口でも配っています。

※対象①にあてはまる人は申請はいりません。(5월 29일에 児童扶養手当登録口座へ振込んでいます。)

【その他の子育て世帯(住民税均等割が非課税の子育て世帯)】

◆対象者
下記の①~②いずれかにあてはまる人

- ① 2022年度低所得の子育て世帯生活支援特別給付金をもらった人
- ② 高校生相当以下の児童か 20歳未満の特別児童扶養手当の認定を受けている児童を養育し、物価が上がって、家計が急に変わった人

※急変後、2023年度の住民税(均等割)が非課税、または年間の収入見込額が住民税(均等割)非課税相当とみなされる場合のみ

◆支給額 児童1人当たり一律5万円

◆申請受付期間

저소득 육아 세대에 대한 육아 세대 생활지원 특별

급부금

식비 등 물가의 상승으로 특히 영향을 받는 저소득 육아 가구에게 급부금을 지급합니다.

【한부모 가정】

◆대상자
아동부양수당의 수급자격이 있으며 다음 ①~③중 어느 것이나 해당되는 분

- ①. 2023년 3월분 아동부양수당을 받은 분 (전부 지급정지자는 제외)
- ②. 공적연금 등을 수급하고 있으며, 3월분 아동부양수당의 지급을 받지 않는 분
※2021년 1월~12월의 연간수입(공적연금급부 등 포함)이 기준액 이하인 경우에만
- ③. 식비 등 물가가 올라 가계에 갑자기 곤란을 겪는 분
※급변 후 연간 수입 예상액이 기준액 이하인 경우에만

◆지급액 아동 1인당 5만엔

◆신청 접수 기간

대상② 또는 ③에 해당하는 분은 2024년 2월 29일(목)까지 신청하셔야 합니다.

신청서류는 산다시 홈페이지에서 다운로드받을 수도 있습니다. 또한 아래 창구에서도 배포합니다.

※대상①에 해당하는 분은 신청할 필요는 없습니다.(5월 29일에 아동부양수당 등록계좌로 입금됩니다.)

【기타 육아 가구(주민세 균등할이 비과세인 육아 가구)】

◆대상자

다음 ①~②중 어느 것이나 해당되는 분

- ①. 2022년도 저소득육아 가구 생활지원 특별 지원금을 수급한 사람
- ②. 고등학생 상당 이하의 아동이 또는 20세 미만의 특별아동부양수당을 인정받고 있는 아동을 양육하는데 물가의 상승으로 가계에 갑자기 곤란을 겪는 분

※급변 후 2023년도의 주민세(균등할)가 비과세 또는 연간 수입 예상액이 주민세(균등할) 비과세 상당으로 간주되는 경우에만

◆지급액 아동 1인당 5만엔

◆신청 접수 기간

対象②に該当する人は2024年2月29日(木)までに申請が必要
 申請書は市ホームページからダウンロードできます。
 下記窓口でも配っています。

※対象①にあてはまる人は申請はいりません。(5月29日に2022年度低所得の子育て世帯生活支援特別給付金振込口座へ振込んでいます。)

詳しくは下記に問い合わせてください。

【問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)
 (市役所本庁舎2階)

☎079-559-5072 FAX 079-563-3611



みんなで話そう!! 《世界の料理》

誕生日など大切な日に食べる料理や伝統料理、あなたの自慢料理はなんですか?

料理のことをみんなで楽しく話しませんか!!

◆日時=2023年6月24日(土) 10:30~12:30

◆場所=まちづくり協働センター 講座室

◆対象=日本や世界の料理に関心のある外国人・日本人。先着30人(定員になり次第締切)

◆申込締切=6月17日(土)

◆参加費=無料

◆その他=通訳が必要な人は1週間前までに申し込んでもください。

◆申込み=専用フォームか、下記Fax、窓口にて

【問合せ】三田市国際交流協会 (Sandashi Kokusai Koryukyokai) ☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日休



三田市地域日本語教育推進基本方針ができました。

外国人のみなさんが、三田市で生活に必要な日本語を勉強できる環境づくりを進めるために、三田市地域日本語教育推進基本方針を作りました。

詳しくは、一緒に送った「三田市地域日本語教育推進基本方針の概要【やさしい日本語】」や市ホームページを確認してください。

【問合せ】人権共生推進課 (Jinkenkyoseisuisinka)

☎079-559-5023 FAX079-563-7776



新型コロナワクチン接種の2023年春開始について

2023年春からの新型コロナワクチン接種は5月8日から始まっています。

◆対象者

対象②に該当する人は2024年2月29日(木)까지 신청하여야 합니다.

신청서류는 산다시 홈페이지에서 다운로드받을 수도 있습니다. 또한 아래 창구에서도 배포합니다.

※대상①에 해당하는 분은 신청할 필요는 없습니다.

(5월 29일에 2022년도 저소득 육아 가구 생활 지원 특별 급부금 이체 계좌로 입금됩니다.)

상한 사항은 아래로 문의해주시시오.

【문의】어린이가정과 (시청 본청사 2층)

☎079-559-5072 FAX 079-563-3611

모두 함께 이야기하자!!《세계의 요리》

생일 등 중요한 날에 먹는 요리나 전통 요리, 당신이 사랑하는 요리는 무엇입니까?

요리에 대해 모두 함께 즐겁게 이야기하지 않겠습니까!

◆일시=2023년 6월 24일(토) 10:30~12:30

◆장소=마치즈쿠리 협동센터 강좌실

◆대상=일본이나 세계의 요리에 관심이 있는 외국인·일본인. 선착 30명(정원이 차는 대로 마감)

◆신청 마감=6월 17일(토)

◆참가비=무료

◆기타=통역을 희망하는 경우는 1주일 전까지 신청해 주십시오.

◆신청=전용 폼이나 아래 Fax, 창구

【문의】산다시 국제 교류 협회

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10시~17시(점심시간 제외) 화요일 휴무

산다시 지역 일본어 교육 추진 기본 방침을 만들었습니다.

외국인 여러분이 산다시에서 생활에 필요한 일본어를 공부할 수 있는 환경 만들기를 추진하기 위해 산다시 지역 일본어 교육 추진 기본 방침을 만들었습니다.

자세한 내용은 함께 보낸「산다시 지역 일본어 교육 추진 기본 방침의 개요【간단한 일본어】」나 산다시 홈페이지에서 확인해 주십시오.

【문의】인권공생추진과

☎079-559-5023 FAX079-563-7776

신종 코로나 백신 접종의 2023년 봄 개시에 대해

2023년 봄, 신종 코로나 백신 접종은 5월 8일부터 시작하고 있습니다.

◆대상자

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

初回接種(1・2回目)が終わった人で前回の接種から3か月が経っている①~③の人

①65歳以上の人

②5~64歳で基礎疾患がある人など

③医療機関、高齢者、障害者施設などで働いている人

◆接種期間

8月31日まで ※接種を希望する場合は計画的に接種してください。

◆接種場所

個別接種を行う医療機関(実施医療機関は市ホームページを確認してください。)

◆接種券

①. 2023年5月7日までにオミクロン株対応ワクチンを接種していない人
3回目以降の「予防接種済証」「予防診票」が一つになった接種券を持っていてまだ使っていない人は、それでワクチン接種を受けることができます。

②. 2023年5月7日までにオミクロン株対応ワクチンを接種した人
前回の接種から約3か月後に、「予防接種済証」「予防診票」が一つになった接種券を順番に送付します。

※今回5~64歳で対象外の方は、9月からの2023年秋開始接種は対象になります。「予防接種済証」「予防診票」が一つになった接種券は大切に保管ください。

【問合せ】三田市新型コロナウイルスワクチン専用コールセンター(Sandashi Shindgata Coronavirus vaccine Senyo Callcenter)

☎0120-274-008 FAX 0120-263-047

発熱等の症状がある場合の受診・相談について

新型コロナウイルス感染症は、5月8日から感染症法での位置づけが季節性インフルエンザなどと同じ5類感染症に変更されたため、幅広い医療機関で受診できるようになりました。

発熱等の症状がある場合は、かかりつけ医療機関に電話相談し、受診してください。かかりつけ医療機関がない人は、発熱等外来対応医療機関を市ホームページや県ホームページで確認してください。

医療機関では診療時間・場所を指定している可能性があるため、事前に電話相談し、受診しましょう。

【問合せ】兵庫県新型コロナウイルス外国人専用健康相談窓口(Hyogoken Shingata Corona Gaikokujinsenyo Kenkosodanmadoguchi)

受付時間: 24時間 ☎050-3171-3244

【問合せ】三田市健康増進課(Sandashikenkozoshinka)

☎079-559-6155 FAX 079-559-5705

첫회 접종(1・2차)완료한 사람 중, 지난 접종 후 3개월이 경과한 ①~③의 사람

①65 세 이상의 사람

② 5 ~ 64 세의 기저질환이 있는 사람 등

③의료기관,고령자,장애인시설 등에서 근무하는 사람

◆접종기간

8월 31일까지 ※접종을 희망하는 경우 계획적으로 접종해 주십시오.

◆접종장소

개별접종을 실시하는 의료기관(실시의료기관은 시 홈페이지에서 확인해 주십시오.)

◆접종권

①. 2023년 5월 7일까지 오미크론 변이 대응 백신을 접종받지 않은 사람
3차 이후「예방접종필증」「예진표」가 하나로 된 접종권을 가지고 있고 아직 사용하지 않은 사람은 그걸로 백신 접종을 받을 수 있습니다.

②. 2023년 5월 7일까지 오미크론 변이 대응 백신을 접종한 사람
지난 번 접종 후 약 3개월 후에「예방접종필증」「예진표」가 하나로 된 접종권을 순서대로 보냅니다.

※이번 5~64세로 대상에서 제외된 사람은 2023년 9월부터의 가을 시작 접종의 대상이 됩니다. 「예방접종필증」「예진표」가 하나로 된 접종권은 잘 보관해 주시기 바랍니다.

【문의】산다시 신종 코로나 바이러스 백신 전용 콜센터 ☎0120-274-008 FAX 0120-263-047

발열 등의 증상이 있는 경우의 진찰·상담에 대해

신종 코로나바이러스 감염증은 5월 8일부터 감염병법으로 계절성 인플루엔자 등과 동일한 5류 감염병으로 변경되었기 때문에 폭넓은 의료기관에서 진찰 받을 수 있게 되었습니다.

발열 등의 증상이 있는 경우 주치의 기관에 전화로 상담하고 진찰을 받으십시오. 주치의가 없는 사람은 발열 등 외래 대응 의료기관을 산다시 홈페이지나 현 홈페이지에서 확인하십시오.

의료기관에서는 진료시간・장소를 지정하고 있는 가능성이 있어서 사전에 전화 상담을 한 후 진찰을 받도록 해 주십시오.

【문의】효고현 신종 코로나 외국인 전용 건강 상담 창구 접수 시간: 24시간 ☎050-3171-3244

【문의】건강증진과 ☎079-559-6155 FAX 079-559-5705

乳幼児健診 6月

• 感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。

• 健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

• その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施される場合があります。

• 感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。


영유아 건강진단 6월

• 감염증 예방을 위해 건강진단 일시, 접수 시간을 구분하여 예약제로 개최합니다. 날짜와 시간엄수, 감염예방에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오. 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.

• 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.

• 그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.

• 감염증 대책이나 재해발생 등으로 갑자기 중지되는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

事業名	사업명	実施日	실시일	対象	대상	持ち物	준비물
4か月児健診	4개월 건강진단	6/14, 28	(수 수)	2023년2月生まれ 2023년 2월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	2023년 2월생	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参	母子健康수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診	9개월 건강진단	6/6, 20	(화 화)	2022년8月生まれ 2022년 8월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	2022년 8월생		
1歳6か月児健診	18개월 건강진단	6/13, 27	(화 화)	2021년11月生まれ 2021년 11월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	2021년 11월생		
3歳児健診	36개월 건강진단	6/7, 21	(수 수)	2020년4月生まれ 2020년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	2020년 4월생	母子健康手帳、問診票、目と耳に関する アンケート、尿5cc、バスタオルを持参	모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 앙케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

【問合せ】 すくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

【문의】 썩썩육아과(산다시보건센터)
(주소: 카와요케 675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分~12時30分

★6月は14日(水)、24日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター (電話相談も可能。)

◆対応言語=日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

주민을 위한 「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일
10시 30분 ~ 12시 30분

★6월은, 14일(수), 24일(토)입니다.

■장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터
(전화 상담도 가능)

■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】 국제교류 플라자
10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※게재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.